

## ANDOUILHENN EN AOTROU PERSON

## Sonenn de zansal EN DRO pé MOD KOH

- 1 (Kanér) Cheleùet hag é kleùéet, lura, cheleùet hag é kleùéet,  
 (Diskanerion) Cheleùet hag é kleùéet, lura, cheleùet hag é kleùéet,  
 (Kanér) Cheleùet hag é kleùéet ur sonenn a neùé saùet.  
 (Diskanerion) Cheleùet hag é kleùéet ur sonenn a neùé saùet.
- 2 Ur geu e laret hwi azé, lura,  
 Ha gwir erhoalh é en dra-zé.
- 3 n'Aotrou Person en des hoantet, lura  
 Un andouilhenn mogédet.
- 4 Kaset 'des é vateh gohan  
 De glask andouilh aveid argand.
- 5 Pe oé pouizet ha pouizet mat,  
 E oé digaset ar ur plad.
- 6 Dré en hantér pe oé trohet,  
 Blazein e hré, ne harzent ket.
- 7 Pe oé deit Pask, en amzér vat,  
 E ya Mari-Job de govésat.
- 8 Ne rein ket deoh en absolvenn,  
 Abalamor d'ho andouilhenn.
- 9 Aotrou Person, hwi chonj genoh,  
 M'em es mé péet me fé moh.
- 10 M'em es mé péet me fé moh ;  
 M'em es éan péet RAN ha KOH !

- 1 Ecoutez et vous entendrez  
 une chanson nouvellement  
 créée 2 Vous dites là un men-  
 songe, et cela est pourtant  
 vrai. 3 Monsieur le Recteur  
 a désiré une andouille fumée.  
 4 Il a envoyé sa vieille ser-  
 vante acheter de l'andouille.  
 5 Quand elle fut bien pesée,  
 elle fut apportée sur un plat.  
 6 Quand elle fut coupée par la  
 moitié, elle sentait à ne pas  
 tenir. 7 Quand arriva Pâques,  
 le bon temps, Marie-Job va se  
 se confesser. 8 Je ne vous don-  
 nerai pas l'absolution à cause  
 de votre andouille. 9 M.le Rec-  
 teur, pensez-donc, j'ai payé  
 mon cochon. 10 Je l'ai payé  
 CRIN et ...!

(Kanet de Ernest Borh Men Gaùr, lézanùet  
 Ernest en Tib.  
 FEST PARREZ KISTINID - 24 MEHEVEN 1973)

## TRE EN TI-PLOUZ HAG EN TI-KOED

## Sonenn de zansal EN DRO pé MOD KOH

- 1 (Kanér) 'tré en ti-plouz, gé, tré en ti-plouz,  
 (Diskanerion) 'tré en ti-plouz, gé, tré en ti-plouz,  
 (Kanér) 'tré en ti-plouz hag en ti-koed, ho, eh es un tri pé boar bohed.  
 (Diskanerion) 'tré en ti-plouz hag en ti-koed, ho, eh es un tri pé boar boked.
- 2 Tri pé boar boked / liùet é roz,  
 Gweso mat é vér doh o gortoz.
- 3 Ha hoah é veint / ur blé pé deu,  
 Youankik mat int hoah o deu.
- 4 Youankik mat/alianset,  
 Aveid kondui ménaj erbed.
- 5 Ni e lakei / meùel, match,  
 Koupab de roular en tiégéh.
- 6 Meùel, match / a pe lakant,  
 Ar o gwarigeu kaer eh ant.
- 7 Hag int e lar / en eil d'égilé ;  
 Kerhet ar ho kwar, me yei eùé.
- 8 Kerhet ar ho kwar / me yei eùé ;  
 Ema er vistr en o gwélé.

- 1 Entre la chaumière et la maison en  
 bois, il y a trois ou quatre fleurs.  
 2...couleur de rose, qu'on attend  
 depuis longtemps. 3 Et ils seront  
 encore... un an ou deux ; ils sont  
 encore tous deux un peu trop jeunes.  
 4 (Ils seraient) mariés en peu trop  
 jeunes, pour mener une ferme. 5 Nous  
 mettrons valet, servante, capables  
 de faire "tourner" la maisonnée.  
 6 Quand on plade ainsi valet-servant  
 te, ils s'en vont tout doux. 7 Et  
 ils se disent l'un à l'autre : allez  
 tout doux ; j'irai aussi. 8 ... Les  
 patrons sont au lit.

(Kanet de Louise Eliot a Bont-Aogan)  
 FEST PARREZ KISTINID -24 MEHEVEN 1973